

ACUERDO DE COOPERACION ENTRE LA UNIVERSIDAD DE CAMBRIDGE Y EL MINISTERIO DE EDUCACION DE LA REPUBLICA ARGENTINA

El Ministerio de Educación de la República Argentina, y la Universidad de Cambridge, en adelante "las Partes", inspiradas en el deseo de profundizar los vínculos académicos entre la República Argentina y el Reino Unido Gran Bretaña e Irlanda del Norte; han convenido firmar un Acuerdo de Cooperación para establecer Programas de Intercambio y Colaboración en áreas de interés mutuo y beneficio de ambas instituciones. Basado en principios de equidad y reciprocidad este Acuerdo servirá como marco general para cooperación entre las Partes e intentará facilitar negociaciones para programas más específicos de colaboración.

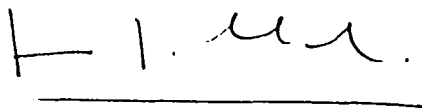
Las Partes acuerdan:

1. Establecer un marco de colaboración para permitir que estudiantes calificados y personal universitario puedan llevar a cabo programas de estudio de corto o largo plazo en la Universidad de Cambridge y en universidades argentinas, así como estimular las visitas de autoridades de Cambridge y de universidades argentinas para desarrollar y expandir mecanismos de cooperación;
2. Identificar otras áreas de posible interés y colaboración;
3. Informar a los profesores, investigadores y estudiantes sobre los respectivos programas de estudios, institutos de investigación y recursos del área educativa de cada una de las Partes;
4. El Ministerio de Educación de la República Argentina concursará entre las universidades argentinas su participación en el Acuerdo de Cooperación con Cambridge. Un criterio de selección será un vínculo pre-existente con un Departamento de la Universidad de Cambridge;
5. Todos los arreglos financieros serán negociados caso por caso.

///

Este acuerdo será efectivo a partir del día de la firma hasta que sea cancelado por alguna de las Partes. La evaluación de este documento tendrá lugar tres años después de la fecha de la firma inicial, y a intervalos regulares en adelante. El acuerdo puede ser cancelado por cualquiera de las dos partes notificando por escrito con seis meses de anterioridad.

Firmado en Londres a los 3 días del mes de Mayo del año 2000, en dos originales, en español e inglés, ambos igualmente auténticos.



Por el Ministerio de Educación



AGREEMENT OF COOPERATION BETWEEN THE UNIVERSITY OF CAMBRIDGE AND THE ARGENTINE MINISTRY OF EDUCATION

The Ministry of Education of the Argentine Republic and the University of Cambridge hereinafter "the parties", inspired in the desire of encouraging closer academic links enter into an agreement of cooperation to establish programmes of exchange and collaboration in areas of mutual interest and benefit to both of them. Based on principles of equity and reciprocity this agreement will serve as a general framework for cooperation between them and is intended to facilitate discussions of more specific programmes of collaboration.

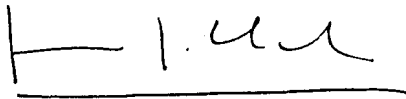
Have agreed to:

1. To establish a framework of collaboration in order to enable qualified students and university personnel to pursue either short-term or extended programmes of study in Argentine Universities and Cambridge University and to facilitate visits by authorised officials of Argentine Universities and of Cambridge University in order to develop cooperative mechanisms and to expand areas of cooperation;
2. To identify other areas of possible interest and collaboration;
3. To make academic staff and students aware of the academic programmes, research institutes and educational resources of each other's institutions;
4. The Ministry of Education of the Argentine will convene a selection process among Argentine Universities to participate in the Agreement of Cooperation with Cambridge. One criterion of selection shall be an existing link with a Department of Cambridge University;
5. To negotiate all the financial arrangements case by case.

///

This agreement will be effective from the date of signing until terminated by either party. An evaluation of this agreement will take place three years after the date of signing, and at regular intervals thereafter. The agreement may be terminated by either party having given six months written notice of intention to terminate.

Signed in London on 3rd May 2000, in two originals -Spanish and English- both authentic.



For the Argentine Ministry
of Education

